

Digitales Brandenburg

hosted by Universitätsbibliothek Potsdam

Machsor

die sämmtlichen Festgebete der Israeliten ; mit bestgeordnetem Texte
und deutscher Uebersetzung

Für den 1. und 2. Tag des Laubhüttenfestes

Stern, Salomo Gottlieb

Wien, 1893

סיפכ תאישנ רדס

[urn:nbn:de:kobv:517-vlib-12219](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:kobv:517-vlib-12219)

סדר נשיאת כפים

רצה יי אלהינו בעמך ישראל ובתפלתם והשב את העבודה
 לרכיב ביתך. ואשי ישראל ותפלתם באהבה תקבל
 ברצון ותהי לרצון תמיד עבודת ישראל עמך:

Möge unser Gebet dir wohl-
 gefallen, wie einst das Opfer auf
 deinen Altären. Ach, Allerbarmen-
 der, in deiner vollen Barmherzigkeit
 laß deine Herrlichkeit wieder ein-
 ziehen in Zion, und stelle her den
 Gottesdienst in seiner Weiße in Je-
 rusalem. Laß es uns mit Augen
 schauen, wenn du wiederkehrst nach
 Zion in deiner Barmherzigkeit; da
 wollen wir dir dienen, Herr, in aller
 Gottesfurcht, wie in den alten Ta-
 gen und den hingeschiedenen Jahren.

וּתְעַרְב לְפָנֶיךָ עֲתִידָתֵנוּ
 בְּעוֹלָה וּבְקָרְבָן. אָנָּה רַחוּם.
 בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים הֵשֵׁב שְׂכִינְתְּךָ
 לְצִיּוֹן וְסֹדֵר הָעֲבוֹדָה לִירוּשָׁלַיִם.
 וְתַחֲזִינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוֹבְךָ לְצִיּוֹן
 בְּרַחֲמִים וְשֵׁם נַעֲבֹדָה בִּירְאָה בְיָמֵי
 עוֹלָם וּבְשָׁנִים קְדְמוֹנִיּוֹת: ע"כ סקסל.

Gemeinde
 u. Borb.

בְּרוּךְ אַתָּה יי שְׁאוֹתְךָ לְבָדָךְ בִּירְאָה נַעֲבוֹד: Der Vorbeter
schließt:

מודים הרבנו:

מודים אָנַחְנוּ לָךְ שְׁאוֹתָהּ הִיא
 יי אלהינו ואלהי אבותינו אלהי
 כל-בָּשָׂר יוֹצֵרֵנוּ יוֹצֵר בְּרֵאשִׁית
 בְּרִכּוֹת וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל
 וְהַקְּדוֹשׁ עַל שֶׁחַיֵּיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ
 בְּן תַּחֲיֵינוּ וְרַחֲמֵינוּ וְתַאֲסֹף
 בְּלִיּוֹתֵינוּ לְחַצְרוֹת קִדְשֶׁךָ לְשִׁמּוֹד
 חֻקֶיךָ וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ וְלַעֲבֹדָה
 בְּלִבְבֵנוּ שְׁלֵם עַל שֶׁאָנַחְנוּ מוֹדִים
 לָךְ בְּרוּךְ אַל הַחֲדָאוֹת:

מוֹדִים אָנַחְנוּ לָךְ שְׁאוֹתָהּ הִיא יי
 אלהינו ואלהי אבותינו לעולם ועד. צור
 חיינו מִגֵּן יִשְׁעֵנוּ. אַתָּה הוּא לְדוֹר וְדוֹר
 נוֹדָה לָךְ וְנִסְפָּר תְּהַלְתֶּךָ. עַל חַיֵּינוּ
 הַמְּסוּרִים בִּידְךָ. וְעַל נַשְׁמוֹתֵינוּ
 הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל נַפְשֶׁךָ שֶׁבְּכָל יוֹם
 עֲמָנוּ וְעַל נַפְלְאוֹתֶיךָ וְמוֹבּוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל
 עַת עָרַב וּבָקֵר וּצְהָרִים הַמּוֹב בִּי
 לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ. וְהַמְּרַחֵם בִּי לֹא
 תָמוּ חַסְדֶיךָ מֵעוֹלָם קוִיֵנוּ לָךְ:

וְעַל בָּלָם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ
 וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סְלָה וְיִהְיֶה לָנוּ
 יְשׁוּעָתָנוּ וְעֲזָרָתָנוּ סְלָה: בְּרוּךְ אַתָּה יי הַמּוֹב שִׁמְךָ וְלָךְ נָאָה
 לְהוֹדוֹת:

סדר נשיאת כפים

Während der Vorbeter וכל החיים sagt, sagen die Priester leise diesen יהי רצון מלפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו שתהיה הברכה הזאת

Die Gemeinde sagt dieses:

שצויית הכהנים לברכנו

ועון מעתה ועד עולם:

Segne uns, Gott unser Herr, Gott unserer Väter, segne uns mit dem dreifachen Segen, der geschrieben steht in deiner Thora durch Moses deinen Knecht, und gesprochen ward von Aharon und seinen Söhnen, den Priestern, deinem geheiligten Stamme, daß er in allen seinen Aussprüchen in Erfüllung gehe.

Gelobt seist du Gott, unser Herr, Herr der Welt, der uns geweiht und geheiliget hat durch die Weihe und Heiligkeit Aharons, und uns geboten hat, zu segnen sein Volk Israel in Liebe.

Der Vorbeter sagt folgenden Segen

ברך Es segne dich — Es segne dich von Zion aus Gott, der Himmel und Erde hat geschaffen.

" Gott — Gott unser Herr! wie mächtig ist dein Name in aller Welt!

וישמך Und behüte dich! Behüte mich, Gott; denn ich vertraue auf dich.

Während die Priester die Worte וישמך ויהנך fingen, betet die Gemeinde folgenden רבנו של עולם

רבנו של-עולם אגני שלך וחלומותי שלך. חלום חלמתי ואיני יודע מה הוא. יהי רצון מלפניך יי אלהי ואלהי אבותי שיהיו כל-חלומותי עלי ועל-כל-ישראל לטובה בין שחלמתי

Die Priester sagen dieses:

שצוייתנו לברך את עמך ישראל

ברכה שלמה ולא יהיה בה מכשול

אלהינו ואלהי אבותינו

ברכנו בברכה המשלשת בתורה

הכתובה על-ידי משה עבדך

האמורה מפי אהרן ובניו

כס"ז נקול כהנים והעם עונס כלסס

עם קדושיך באמור:

כס"חומר כס"ז כהנים לומרים הכהנים זככס ז:

ברוך אתה יי אלהינו

מלך העולם אשר קדשנו

בקדשתו של אהרן ובניו

לברך את עמו ישראל

באהבה:

theilweise vor und die Priester sprechen ihn nach.

יברכה. יברכה יי מציון עושה

שמים וארץ:

יי. יי אדוננו מה אדיר שמך בכל

הארץ:

וישמך. שמרני אל כי חסיתי

בך:

סדר נשיאת כפים

על עצמי, ובין שחלמתי על אחרים ובין שחלמו אחרים עלי
 אם טובים הם חזקם ואמצם ויתקיימו בי ובהם כחלומות יוסף
 הצדיק. ואם צריכים רפואה רפאם כחזקיהו מלך יהודה מחליו
 וכמרים הנביאה מצרעתה ובנעמן מצרעתו וכמי מרה על ידי
 משה רבנו, וכמי יריחו על ידי אלישע: וכשם שהפכת את
 קללת בלעם הרשע מקללה לברכה בן תהפוך כל חלומותי
 עלי ועל כל ישראל לטובה ותשמרני ותחנני ותרצני:

יאר. אלהים יחננו ויברכנו יאר
 פניו אתנו סלה:

י. י. י. אל רחום וחנן ארך
 אפים ורב חסד ואמת:

פניו. פנה אלי וחנני כי יחיד
 ועני אני:

אליה. אליה יי נפשי אשא:

ויחנה. הנה בעיני עבדים אל יד
 אדוניהם בעיני שפחה אל
 יד גברתה בן עינינו אל יי
 אלהינו עד שיחננו: רבשע

ישא. ישא ברכה מאת יי וצדקה
 מאלהי ישעו: ומצא חן ושכל
 טוב בעיני אלהים ואדם:

י. יי חננו לך קוינו היה זרועם
 לבקרים אף ישועתנו בעת
 צרה:

פניו. אל תסתר פניך ממני
 ביום צר לי הטה אלי אזנך
 ביום אקרא מהר ענני:

יאר
 יי
 פניו
 אליך
 ויחנה
 ישא
 יי
 פניו

Es lasse leuchten — Gott sei uns gnädig und segne uns, er lasse leuchten über uns sein Angesicht, Selah!
 Gott — Gott, der Ewige und Unendliche ist allmächtig, allerbarmend und gnädig, langmüthig, voller Huld und Treue.
 Sein Angesicht — Wende du dich, Herr, zu mir, und sei mir gnädig; denn arm bin ich und verlassen.
 Heber dich — Zu dir, Gott, erhebe ich meine Seele.
 Und sei dir gnädig! Wie der Knecht das Aug' zu seinem Herrn, wie die Magd das Aug' zu ihrer Herrin, heben wir das Aug' zu Gott empor, bis daß er uns begnadiget.
 Es wende. — Dem wendet sich der Segen Gottes zu, und die Gnade und das Heil von Gott. Du findest Gnade und Wohlwollen in Gottes und der Menschen Augen.
 Gott — Gott, sei uns gnädig, auf dich hoffen wir! Sei du unser Beistand mit jedem Morgen, unser Heil in der Zeit der Noth.
 Sein Angesicht — Verbirg nicht dein Angesicht vor mir am Tage der Noth, neige mir zu dein Ohr am Tage, wenn ich rufe, und erhöre mich gar bald.

סדר נשיאת כפים

vollen, offenen Hand, wie du unserm Erzvater Jakob, den die Schrift den Frommen nennt, hast gegeben Brot zur Speise und ein Gewand zur Kleidung! Gib, daß wir Liebe, Wohlwollen und Erbarmen finden, Gott, in deinen Augen, in der Menschen Augen, bei Allen, die uns sehen, auf daß unser Wort Gehör und Beachtung finde, wo wir in deinem Dienste zu reden und zu wirken uns berufen fühlen; wie du Joseph den Gerechten, hast Gnade, Wohlwollen und Erbarmen finden lassen in deinen Augen und in den Augen Aller, die ihn gesehen. Thue Wunder, Herr, an mir, und gib mir stets ein Zeichen deiner Güte und Milde; gib mir Glück und Segen auf allen meinen Wegen; gib mir Einsicht und Verstand, jedes Wort in deiner heiligen Gotteslehre zu fassen und zu halten, es in und nach seinem innersten Sinne und Geiste zu fassen und zu halten; wahre mich vor allen Irrungen und Täuschungen; läutere meine innersten Gedanken, Ansichten und Absichten, auf daß ich stets bereit und willig sei zu deinem Dienste! und gib mir langes Leben (bei meinem Weibe und meinen Kindern) in Heil und Kraft und Frieden! Amen! Selah!

Du bist mächtig und gewaltig, Herr, in den Himmelshöhen, und thronest und waldest da in deiner Kraft und Stärke. Bei dir ist Friede und mit deinem Namen Friede; Verhänge und verheiße über uns und über dein ganzes Volk Israel Leben, Herr, und Segen und einen dauernden Gottesfrieden. Amen! Selah!

Während der Vorbeter שלום שים sagt, beten die Priester leise:

רבוז העולם עשינו מה שגזרת עלינו אף אתה עשה עמנו כאשר הבטחתנו. השקיפה ממעון קדשך מן השמים וברך את עמך את ישראל ואת האדמה אשר נתת לנו כאשר נשבעת לאבותינו ארץ זבת חלב ודבש:

סכסכים יזכרו זנעילת מנעליהם שלא יגעו צם צידים, ואם נגעו יסזכו ליסול ידיסם ססזן סומכ שים שלום וכו'.

הרחבה בשם שנתת לחם לאכול
 ובגד ללבוש ליעקב אבינו
 הנקרא איש תם ותתננו לאהבה
 לחן ולהסדר בעיניך ובעיני כל
 רואינו ויהיו דברי נשמעים
 לעבודתך בשם שנתת את יוסף
 צדיקך בשערה שהלבישו אביו
 בתנת פסים לחן ולהסדר ולהרחמים
 בעיניך ובעיני כל רואיו ותעשה
 עמי נפלאות ונסים ולמוכה אות
 ותצליחני בדרכי. ותן בלבי בינה
 להבין ולהשכיל ולקיים את כל
 דברי תלמוד תורתך וסודותיה
 ותצילני משגיאות ותטהר רעיוני
 ולבי לעבודתך ותאריך ימי (וימי
 אבי ואמי) (וימי אשתי ובני
 ובנותי) ברב עזו ושלום אמן סלה:

ויטין לקיים עם סכסכים כדי שיטנו סקכל סמן.
 אדיר במרום שוכן בגבורה.
 אתה שלום ושמך שלום. יהי רצון
 שתשים עלינו ועל כל-עמך בית
 ישראל חיים וברכה למשמרת
 שלום: